

UQAR-INFO

JOURNAL DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À RIMOUSKI

25e année, numéro 12 Mardi, 8 février 1994

Raymond Dumais nommé évêque de Gaspé Deuxième évêque québécois à venir de l'UQAR

Il aurait pu dire non. Plusieurs le font. Mais il a dit oui «parce que je ne suis pas devenu prêtre pour moi mais pour servir les autres. Cette nomination est tout à fait dans la ligne de mon engagement», explique Raymond Dumais. Il sera donc ordonné évêque de Gaspé le 15 avril prochain. C'est la deuxième fois que Rome choisit un évêque à l'UQAR. En 1973, Robert Lebel, alors professeur à l'UQAR, s'était fait offrir le diocèse de Saint-Jean-Longueuil.

L'UQAR perdra un chargé de cours qui aurait pu devenir une ressource précieuse comme professeur, soutient Rodrigue Bélanger, directeur du Département de sciences religieuses et d'éthique. Mais le 21 décembre dernier, quand Raymond Dumais a reçu l'offre formelle de Rome, il a choisi de relever les défis qui l'attendent en Gaspésie. Et ils sont nombreux.

Le premier est ecclésial. Monseigneur Dumais veut d'abord signifier sa présence aux quarante prêtres encore actifs en Gaspésie pour les aider, les encourager. Mais ils ne suffisent pas pour couvrir les 63 paroisses qui jalonnent la côte gaspésienne de Cap-Chat à Pointe-à-la-Croix.

Pour assurer la vitalité des communautés chrétiennes, Monseigneur Dumais mise sur l'engagement des laïques. «En partageant des services entre diocèses, en mettant des ressources en commun, on peut former des



laïques, avec la collaboration de l'UQAR qui offre le certificat en animation pastorale. Ces laïques peuvent assumer le leadership de communautés chrétiennes, devenir des agents de pastorale ou animer des équipes de préparation au baptême, à la confirmation ou à l'Eucharistie par exemple.»

Lui qui aime tant enseigner n'exclut pas de mettre la main à la pâte. Le ton ne serait plus celui employé pendant dix ans dans ses cours à l'UQAR, mais celui, vulgarisé, qu'il a adopté lors de son expérience d'animateur de pastorale à la Commission scolaire de Matane, de 1973 à 1975, puis en tant que responsable du Service diocésain de l'éducation de la foi des adultes du diocèse de Rimouski de 1983 à 1990.

Chaque fois, il s'est appuyé sur l'enseignement de base qu'il a reçu dans le cadre de son baccalauréat en théologie à l'UQAR de 1970 à 1973. «L'essentiel était là. Robert Michaud a su me transmettre son enthousiasme pour la lecture de la Bible, Jean-Yves Thériault m'a appris la rigueur dans la méthode de travail, Rodrigue Bélanger m'a donné le goût de lire les pères de l'Église. Jacques Tremblay, pour sa part, m'a engagé sur la voie de la réflexion liturgique et pastorale tandis que Jean Drapeau m'initiait aux grands courants théologiques.»

Ces enseignements forment un précieux bagage qui l'a accompagné dans ses études supérieures : une maîtrise en études théologiques à l'Université Laval, suivie d'un diplôme supérieur en études bibliques à l'Institut Catholique de Paris, d'un stage d'étude à l'École biblique de Jérusalem et d'un doctorat en théologie au Collège Dominicain de Philosophie et de Théologie d'Ottawa. Sa thèse, soutenue en avril dernier, portait sur *Les liens entre le baptême et la morale dans l'Épître aux Éphésiens*. Par ailleurs, Monseigneur Dumais parle français et anglais et peut lire l'allemand, le grec biblique, l'hébreu biblique et l'araméen.

En Gaspésie, il devra aussi parler *économie*. Car qui dit Gaspésie dit aussi défi démographique et économique. Pour Monseigneur Dumais, l'Église doit soutenir toutes les initiatives des Gaspésiens pour relancer leur économie malade de la pêche et des forêts. Originaire d'Amqui, il sait qu'il faudra des emplois pour garder les jeunes qui voudraient rester dans leur coin de pays, mais ne le peuvent pas faute de travail. Comme Monseigneur Blanchet, il entend être du côté des gens. «Je vais voir ce qu'ils attendent de moi. L'Église n'est pas dégreffée du cœur du monde. Elle est au cœur de la vie, elle est formée des réalités concrètes que vivent les gens.»

Sommaire :

Bourses aux études avancées	p. 2-3
Nouvelles de la CREPUQ	p. 4
Projet de doctorat en développement régional	p. 5
Trois thèses de doctorat	p. 6
Campagne de recrutement	p. 7
Chronique placement	p. 9
CAIFÉ	p. 10
Règlement de régie interne	p. 10
Semaine du développement international	p. 11
Calendrier des événements	p. 12

Rencontre pour les boursiers aux études avancées

Le 26 janvier dernier, une rencontre, suivie d'un buffet, s'est tenue à l'UQAR pour les 95 étudiantes et étudiants aux études avancées qui ont mérité des bourses totalisant plus d'un million de dollars. Ce montant constitue un résultat exceptionnel, tant en termes absolus, par rapport aux années antérieures, qu'en termes relatifs, pour une université de la taille de l'UQAR.

À cette occasion, le recteur de l'UQAR, M. Marc-André Dionne, a remercié les donateurs privés, présents à cette rencontre, qui ont su comprendre l'importance du soutien financier, facteur constituant, avec la qualité de l'encadrement, une des conditions de réussite aux études avancées.

La vice-rectrice à l'enseignement et à la recherche, Mme Hélène Tremblay, a félicité les boursières et les boursiers de leur performance dans un contexte où la concurrence à l'intérieur des programmes est très vive et elle a remercié les professeurs et les membres du personnel qui les ont soutenus dans leurs démarches.

Le Conseil des universités reconnaissait encore récemment l'importance du financement pour améliorer les deux éléments servant de critères pour l'évaluation des études : le taux et le temps de diplomation.

Quatre types de bourses, d'excellence pour la plupart, ont été octroyées cette année :

- Des bourses internationales du ministère de l'Enseignement supérieur et de la Sciences, de l'Agence canadienne de développement internationale, l'ACDI, du programme des universités américaines, du gouvernement du Mexique, de la Côte d'Ivoire et de la Suède pour un total de 728 600 \$
- Des bourses des grands conseils subventionnaires de recherche : Le Fonds pour la formation de chercheurs et l'aide à la recherche (FCAR) et du Conseil de la recherche en sciences naturelles et en génie du Canada (CRNSG) qui totalisent 162 700 \$
- Des bourses de l'UQAR pour un total de 98 880 \$

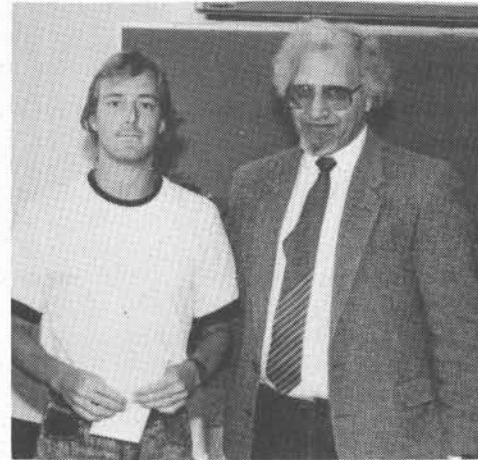
Les bourses privées, totalisant 9 000 \$, ont été remises en main propre ce jour-là.



M. Jean Bélanger et Jacques Bastien du Club Rotary de Mont-Joli, ont remis une bourse de 4 000 \$ à Mme Lamia Azouzi, étudiante au doctorat en océanographie.



M. Alphonse Boucher, directeur administratif de la Fondation de l'UQAR, a remis la bourse Estelle-Laberge, d'une valeur de 2 000 \$, à Mme Danielle Dorion, étudiante à la maîtrise en gestion des ressources maritimes.



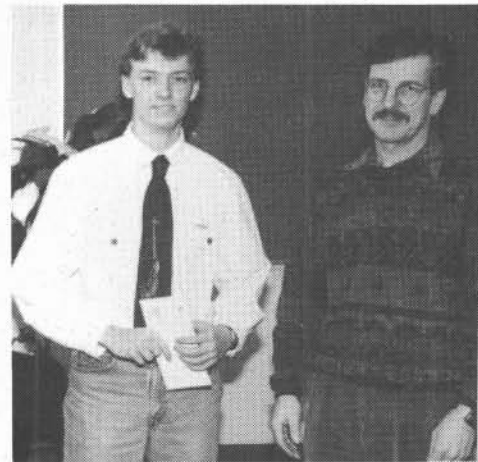
M. Jaime Padros, étudiant à la maîtrise en océanographie, a reçu la bourse Mohammed El-Sabh, d'une valeur de 500 \$.



M. Alain Guitard, étudiant au diplôme de 2e cycle en gestion de la faune, a reçu la bourse du MLCP, d'une valeur de 500 \$, des mains du directeur régional, M. Rénéald Girard.



MM. Marc Fleury et Pierre Morin, étudiants au diplôme de 2e cycle en gestion de la faune, ont reçu chacun une bourse de 500 \$ du coordonnateur de la recherche dans le projet de Forêt modèle, M. Pierre Belleau.



Simon Trépanier, étudiant au diplôme de 2e cycle en gestion de la faune, a reçu de M. Jean Ferron, le directeur de son programme, la bourse Alain-Potvin des professeurs de biologie de l'UQAR, d'une valeur de 500 \$.

Mme Maria del Pilar Aparicio, étudiante à la maîtrise en éthique, a mérité la bourse Pascal Parent, d'une valeur de 500 \$. Elle n'a pas pu se présenter ce jour-là.

D'autres boursières et boursiers étaient aussi présents



De la maîtrise en développement régional : Marie-Edith-Yvette Tapsoba, Mahamane Bako, Annie Morin, Nicole Thivierge, directrice du programme, Lucie Pépin, Gino Bernatchez, Nicole Bélisle.



De la maîtrise en gestion des ressources maritimes : accroupis devant : Elhaj Ould-Brahim, Mohamed Lahessyri, Billy Allarynn Keita, Mustapha Fatih; debouts derrière : Benhaddou Beradid, Assane Kebe, Danielle Dorion, Yacouba-Biry Tandia, Abou Bamba, Rahanatou Aboudou, Jean-Pierre Roger, professeur en économie et gestion, Marie-Madeleine Gomez, Mamoudou Aliou Dia, Jean Lavallée, agent de recherche, Abdoulaye Mountaga Balde, Yacouba Cisse.



De la maîtrise en études littéraires : Lynda Proulx, Patricia Posadas et Robert Dion, directeur du programme.



Du doctorat en éducation : Carol Landry, directeur du programme, et Brigitte Isabel



De la maîtrise et du doctorat en océanographie : Lamia Azouzi, du doctorat, Hasna Raïs et Jaime Padros, de la maîtrise, Gaston Desrosiers, directeur du programme, et Martine Houde, de la maîtrise.

Le règlement de régie interne de l'UQAR est modifié

Le règlement de régie interne de l'UQAR, UQAR-1, a été modifié pour mieux répondre à certains impératifs, notamment pour :

- 1) Rendre notre réglementation conforme à la Loi sur l'Université du Québec :
 - en modifiant la composition du Conseil d'administration et du Comité exécutif;
 - en apportant des précisions sur la notion de conflit d'intérêt.
- 2) Rendre notre réglementation conforme à La loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels
- 3) Rendre notre réglementation conforme à celle du réseau et ajuster le vocabulaire en conséquence.
- 4) Mettre à jour des fonctions des cadres supérieurs.
- 5) Simplifier la gestion des différentes assemblées par l'introduction de règles uniformes sur :
 - les observateurs aux assemblées;
 - la participation des membres par téléphone;
 - les convocations aux assemblées;
 - la conduite des assemblées.

6) Rendre la réglementation plus opérationnelle et ce, à partir de trois modifications majeures :

- a) en explicitant et réaménageant les compétences et les responsabilités des instances : Conseil d'administration, Comité exécutif, Commission des études;
- b) en allégeant le processus de décision par le déplacement de certaines décisions vers le Comité exécutif, le tout en concordance avec le nouvel organigramme de l'Université, notamment en ce qui a trait à :
 - la nomination du personnel cadre;
 - la nomination de représentants de l'Université à certains organismes tel le Conseil d'un CEGEP;
 - l'acceptation des ententes de stage;
 - la distribution des subventions du Fonds institutionnel de recherche (FIR);
 - la distribution des subventions du Fonds de développement pédagogique (FDP).
- c) en révisant les niveaux d'autorisations et de signatures pour les différents actes administratifs.

• Aucune modification de fond n'a touché la Commission des études; seule la forme a été touchée.

• Le règlement est maintenant divisé en cinq parties, d'une facture plus facile à consulter, qui regroupent les éléments de même nature dans un même règlement. Ce sont :

- Règlement 8 : Instances et dispositions générales
- Règlement 12 : Ressources humaines
- Règlement 13 : Affaires administratives
- Règlement 15 : Registre officiel et documentation administrative
- Règlement 16 : Processus de nomination des cadres supérieurs

Les personnes intéressées à obtenir copie de ces documents ou à les consulter peuvent se présenter au bureau du vice-recteur à la planification et secrétaire général (D-208).

Dans son édition de décembre 1993, *CREPUQ en bref* diffuse quelques nouvelles du secrétariat de la Conférence des recteurs et des principaux des universités du Québec. En voici un aperçu :

La Commission d'évaluation des projets de programmes révisé son processus d'évaluation

La Commission d'évaluation des projets de programme de la CREPUQ est submergée par les trente projets de programmes qui lui ont été soumis depuis deux ans. L'évaluation ne peut donc se faire aussi rapidement que les promoteurs des projets le souhaiteraient.

Consciente du problème, la Commission a adopté trois nouvelles mesures, en novembre dernier, pour éliminer les principaux obstacles à son fonctionnement régulier et ainsi alléger et accélérer le processus. Dorénavant :

- La Commission n'attendra plus d'avoir en main tous les compléments d'information avant de lancer la procédure d'examen du projet par les experts. Les experts veilleront à obtenir ces renseignements lors de leur visite.
- Les experts seront désormais choisis en fonction de leur disponibilité, à partir d'une banque d'experts dûment approuvée. Cela évitera les longs délais auparavant causés par l'impossible arrimage des horaires des

experts avec ceux des responsables des projets.

- La «synthèse des rapports des experts» sera retirée des avis proprement dits, puisque ces rapports sont, de toute manière, annexés aux avis de la Commission.

La Commission a aussi embauché un contractuel pour la soulager des travaux de secrétariat accumulés. De plus, selon la nature des projets ou la qualité des dossiers, la Commission pourrait émettre un avis à partir d'un dossier sans nécessairement visiter l'établissement concerné. Par ailleurs, la Commission devra consulter quatre experts plutôt que trois, ou même plus si la nature du projet l'exige.

Selon *Crepuq en bref*, les effets positifs de ces mesures se font déjà sentir et l'objectif demeure qu'«une fois atteint un régime de croisière normal, la Commission réalise l'évaluation de qualité d'un projet dans un délai de quatre à six mois et que ses avis n'excèdent pas une dizaine de pages.»

Le plan stratégique du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, le CRSNG

Le comité de la recherche a proposé que la CREPUQ fasse connaître le point de vue des établissements universitaires du Québec au Conseil de la recherche en sciences naturelles et en génie, le CRSNG, au moment où celui-ci s'apprête à définir son prochain plan stratégique. Le comité, selon *CREPUQ en bref*, avait un message essentiel à formuler : demander au CRSNG de «maintenir la priorité qu'il accorde au développement de la recherche fondamentale en sciences naturelles et en génie.»

CREPUQ en bref souligne que le président de la CREPUQ, M. Claude Hamel, a défendu le

même point de vue dans une lettre adressée au président du CRSNG, «en soulignant les dangers d'une vision utilitariste de la science qui tend à lier le financement de la recherche à une démonstration de sa rentabilité à court terme et à déterminer les orientations de la recherche universitaire en fonction d'impératifs de compétitivité industrielle.» M. Hamel a soutenu que ces impératifs seraient mieux servis si les universités développent une base de recherche solide. Il a aussi invité le Conseil à «proposer des modes d'évaluation et de financement qui favoriseraient le décloisement disciplinaire et le regroupement de spécialistes provenant de champs d'études différents.»

La CREPUQ et la Commission d'accès à l'information

«La preuve et l'argumentation présentée par la CREPUQ ont permis de jeter un éclairage utile au débat» reconnaissait la Commission d'accès à l'information, en novembre dernier, alors qu'elle tranchait dans le débat qui opposait des chercheurs universitaires de l'Université Laval et le *Front commun régional pour une gestion écologique des déchets*.

Cet organisme voulait accéder à certains documents d'une recherche en cours à l'Université Laval. À la suite d'une recommandation du Comité des secrétaires généraux, la Conférence des recteurs et des principaux d'universités, la CREPUQ, a confié en mai dernier à Me Carole Tremblay le mandat de la représenter dans ce dossier. Dans sa décision rendue le 17 novembre 1993, la Commission d'accès à l'information s'est rendue aux arguments de la CREPUQ et du responsable de l'accès à l'information à l'Université Laval.

Les personnes intéressées peuvent obtenir copie de cette décision auprès du Secrétariat de la CREPUQ.

Le Comité des affaires académiques réexamine la formation des comptables agréés

Le Comité des affaires académique de la CREPUQ a formé un comité conjoint avec l'Ordre des comptables agréés et les établissements universitaires du Québec pour réexaminer la formation des comptables agréés. Le comité doit :

- «identifier les incohérences entre d'une part le profil et les objectifs de formation professionnelle et d'autre part les programmes offerts;
- recommander un ou des cheminements souhaitables et réalistes;
- recommander des modalités d'application de ces cheminements qui assurent la complémentarité des diverses composantes de la formation tout en clarifiant la responsabilité des intervenants.»

Projet de programme de doctorat en développement régional

Le comité d'experts de la CREPUQ à l'UQAR

Le Comité d'experts de la CREPUQ est venu à l'UQAR, le 18 janvier dernier, afin d'évaluer sur place le projet de programme de doctorat en développement régional présenté par l'UQAR conjointement avec l'UQAC. M. Hugues Dionne, coordinateur du projet et M. Pierre Couture, doyen des études avancées et de la recherche, sont tous deux satisfaits de la rencontre et optimistes quant aux résultats à venir.

Le processus d'évaluation d'un nouveau programme est toujours complexe. (La Commission d'évaluation des projets de programme de la CREPUQ en est consciente : elle vient d'adopter une série de mesures pour l'accélérer. Voir l'article ci-contre.) Le Comité d'experts s'est présenté ici presque deux ans après avoir reçu le dossier complet de l'UQAR. Le dossier étant clair et précis, les données ont été rapidement actualisées à la satisfaction des membres du Comité formé de la secrétaire, Mme Céline Cloutier, et de trois professeurs, Mme Caroline Andrew, de l'Université d'Ottawa, M. Jean-Marie Dubois, de l'Université de Sherbrooke, et M. François Brière, de l'Université de Montréal.

La visite des experts

L'essentiel du travail du Comité a donc porté sur l'évaluation des ressources dont dispose l'UQAR pour supporter le projet. Le Comité a d'abord rencontré trois professeurs intimement liés au projet, M. Dionne, Mme Nicole Thivierge, directrice du programme de la maîtrise en développement régional, M. Serge Côté, directeur du GRIDEQ. Cette rencontre a aussi réuni des représentants de l'UQAC, du siège social de l'UQ, le recteur de l'UQAR, M. Marc-André Dionne, M. Pierre Couture et Mme Hélène Tremblay, vice-rectrice à l'enseignement et à la recherche.

Les experts ont ensuite rencontré une douzaine de professeurs qui seront actifs dans le programme de doctorat afin de connaître la nature de leurs projets de recherche. Ils ont également discuté avec une vingtaine d'étudiantes et d'étudiants à la maîtrise en développement régional. Ils ont été étonnés de la diversité de leur formation : ils ont qui un baccalauréat en géographie, qui en sociologie, sciences politiques, économie, gestion ou droit. Un point positif pour un programme interdisciplinaire, ont-ils jugé, étant donné que le projet prévoit un encadrement et une formation méthodologique rigoureuse.

Le Comité d'experts a par la suite visité les principales infrastructures supportant la recherche en développement régional, soit la bibliothèque, le centre informatique, les laboratoires et le centre de documentation du GRIDEQ.

Le comité doit remettre son rapport à la vice-présidence à l'enseignement et à la recherche de l'Université du Québec, qui avisera alors le Conseil des études de l'Université du Québec. Si l'avis est

favorable, il ne restera qu'une étape, cruciale, elle aussi : que le ministère de l'Éducation approuve le financement.

Le programme pourrait être mis sur pied dès septembre 1995 à l'UQAR et à l'UQAC. Il constituerait alors le troisième programme de doctorat offert par l'UQAR, après ceux en océanographie et en éducation.

Les axes du programme

Le projet de programme de doctorat s'articule principalement autour de trois axes : les dynamiques socio-historiques de structuration et de déstructuration des espaces régionaux, les mouvements sociaux et les régionalismes, les processus de mise en valeur des ressources et de l'environnement.

Les deux institutions associées au projet sont riches d'expertises dans ces domaines. De plus, comme le sou-

ligne Hugues Dionne, «il existe déjà une tradition de recherche conjointe et d'encadrement de mémoire en co-direction qui a favorablement impressionné le Comité». Le programme de doctorat donnerait l'occasion de raffermir la coopération avec des chercheuses et chercheurs des autres constituantes du réseau de l'Université du Québec et avec des organismes de pays du Tiers-Monde.

Selon les auteurs du projet, la pertinence d'un tel programme se justifie à la fois «par la complexité intrinsèque des processus à identifier et à expliquer et par l'importance de la question du développement régional que les responsables politiques et les leaders régionaux replacent constamment en pleine actualité».

Les finissantes et finissants du doctorat seront donc appelés à combler des besoins réels en terme de personnel qualifié de haut niveau, que ce soit comme professeurs, chercheurs ou experts.



Renald Bérubé soutient une thèse de doctorat sur publications



M. Renald Bérubé, professeur au Département de lettres de l'UQAR, a soutenu à l'Université Laval, le 21 janvier dernier, sa thèse de doctorat en littérature québécoise devant un jury composé de

Mme Marie-Andrée Beaudet, de M. Joseph Melançon et de M. Paul-André Bourque, directeur de la thèse, tous trois de l'Université Laval, ainsi que de M. André Brochu, de l'Université de Montréal. Le jury a souligné, dans son évaluation, l'excellence et de la thèse et de la soutenance de M. Bérubé.

Intitulée *La lecture au second degré. Roman d'apprentissage*, la thèse est d'un genre particulier et rare : une thèse sur publications. Elle est divisée en deux parties : la deuxième étant constituée d'un recueil de textes critiques publiés par M. Bérubé entre 1967 et 1993 dans diverses revues et ouvrages collectifs, la première de l'analyse de ces textes, lus au second degré, par M. Bérubé. Il y démontre à la fois les étapes de son parcours critique, et ce en quoi ce parcours peut être

représentatif de celui de l'institution littéraire québécoise durant le dernier quart de siècle. Entreprise délicate puisqu'il est juge et partie! Pour relever ce défi particulier, M. Bérubé a notamment utilisé l'écriture au «vous», qui permet le récit autobiographique d'un parcours et le récit distancié de ce parcours.

Renald Bérubé enseigne dans le réseau de l'Université du Québec depuis les débuts de celui-ci. Il a été professeur à l'UQAM de 1969 à 1975 et l'un des membres fondateurs de la revue *Voix et images*. Il enseigne à l'UQAR depuis 1975, dirige le Département de lettres depuis 1988, et est membre de la Commission des études de l'UQAR depuis 1992.

Deux soutenances de thèse Marie Beaulieu en sciences humaines et Thérèse Bard en éducation

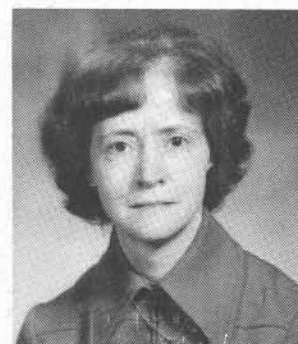
Mme Marie Beaulieu, professeur au Département des sciences humaines, a soutenu sa thèse de doctorat en sciences humaines appliquées le 17 décembre dernier à l'Université de Montréal. Le jury d'évaluation était composé de Mme Geneviève Martin de l'Université Laval, de MM. Jean Trépanier, Yves Brillon, Ricardo Zuniga et de Robert Sévigny de l'Université de Montréal, qui a dirigé la thèse de Mme Beaulieu.



Dans sa thèse, intitulée *Les cadres de centres d'accueil publics et les pratiques d'intervention face aux abus à l'endroit des personnes âgées*, Mme Beaulieu s'est intéressée au problème social des abus envers les aînés qui vivent dans les institutions publiques. Elle a d'abord exposé comment le concept multidimensionnel de l'abus est défini dans un milieu clos capable d'auto-régulation. Elle a ensuite fait ressortir les diverses stratégies de prévention, de dépistage et d'intervention tant face aux personnes âgées abusées que face aux personnes qui abusent des aînés. Cette thèse a jeté un éclairage inédit sur un sujet tabou et sur les modes de résolution de problème.

Marie Beaulieu est professeure régulière à l'UQAR depuis juillet 1992. Elle enseigne présentement dans les programmes en psychosociologie et plus particulièrement au certificat en pratiques psychosociales. Elle

détient un baccalauréat et une maîtrise en criminologie de l'Université de Montréal. Son mémoire de maîtrise portait sur les pratiques d'intervention des criminologues québécois face à leur clientèle multiethnique.



Mme Thérèse Bard soutiendra sa thèse de doctorat en éducation le vendredi 25 février 1994, à 10 h., au F-215 de l'Université du Québec à Rimouski.

Sa thèse, intitulée *Une étude des parcours éducatifs de religieuses enseignantes*, sera présentée devant un jury d'évaluation composé de Jacques Chevrier, de l'Université du Québec à Hull, de René Bédard, de l'Université d'Ottawa, de Raynald Horth et Simon Papillon, de l'UQAR, ainsi que de Romain Rousseau, de l'UQAR, qui a assumé la direction de la thèse de Mme Bard à la suite du décès de Mme Yolande Tremblay.

Mme Bard a étudié les biographies éducatives de douze religieuses de la congrégation des Soeurs du St-Rosaire, âgées de 63 à 90 ans. Sa recherche qualitative utilise le parcours de vie de ces religieuses dans sa globalité, comme cadre de référence, pour mieux comprendre de l'intérieur l'ensemble de leur réalité éducative.

Mme Bard détient une maîtrise en Sciences documentaires de l'Université de Washington (1970) et une maîtrise en éthique de l'Université du Québec à Rimouski (1986). Elle est présentement directrice de la bibliothèque Saint-Rosaire.

Renald Bérubé devient chroniqueur littéraire à CJBR

Depuis le 7 février, et chaque lundi jusqu'en mai, Renald Bérubé co-animera une nouvelle chronique intitulée *La lecture au quotidien* dans le cadre de l'émission *La Quotidienne*, sur les ondes de Radio-Canada, CJBR. En compagnie de Yolande Huard et de Michel Girard, il nous fera part de ses coups de coeur pour la littérature québécoise et étrangère tous les lundis, vers 16 h 30.

M. Bérubé, président du Conseil d'administration du Camp littéraire Félix depuis 1990, est ravi d'avoir l'occasion de partager son amour de la lecture. Il se promet de citer Goethe qui, à quatre-vingts ans, disait commencer à savoir bien lire, et Jacques Poulin qui, dans *Volkswagen Blues*, fait dire à l'un de ses personnages : «Qui n'a pas relu n'a pas lu».

La campagne de recrutement de l'UQAR bat son plein

Depuis cinq ans, le nombre d'étudiants qui s'inscrivent à temps complet à l'UQAR monte en flèche, alors que le nombre d'inscriptions à temps partiel baisse et que les inscriptions aux études de 2^e et 3^e cycle augmentent légèrement.

La campagne de recrutement de l'UQAR pour 1994-1995 tient compte de ces changements ainsi que d'autres facteurs qui peuvent affecter le recrutement de la clientèle étudiante de premier cycle. Les nouvelles normes des organismes d'accréditation pour les programmes de génie, de formation des maîtres ou de sciences comptables peuvent influencer le nombre d'étudiants à temps complet.

Par contre, l'UQAR compte de nouveaux atouts positifs dès septembre prochain. Le nouveau programme de baccalauréat en génie sur le campus et le programme de baccalauréat en sciences comptables qui sera offert à temps complet au Centre d'études universitaires de la Rive-Sud devraient attirer des clientèles que l'UQAR ne rejoignait pas auparavant; le nouveau programme de baccalauréat en enseignement secondaire (qui remplace les anciens programmes de baccalauréats spécialisés) peut retenir la clientèle étudiante intéressée par ce champ d'étude. Le programme de certificat en arts visuels, offert lui aussi dès septembre, devrait intéresser la clientèle étudiante à temps partiel.

À court terme, des objectifs précis ont été établis pour chacun des nouveaux programmes offerts. À long terme, en tenant compte des recommandations du comité UQAR-2004, la stratégie de communication de l'UQAR a été élaborée de façon à bien identifier ses différentes clientèles cibles et à les convaincre de choisir l'UQAR. Pour y arriver, l'UQAR mise, d'une part, sur la qualité des échanges avec la clientèle cible et, d'autre part, sur les caractéristiques de nos programmes qui les distinguent des autres programmes offerts ailleurs.

Pour rejoindre sa clientèle cible, l'UQAR se fait visible partout : des lettres sont envoyées aux organismes et entreprises du territoire, les documents sur les programmes offerts sont diffusés largement et de la publicité pour annoncer nos programmes est achetée dans les médias appropriés. Par ailleurs, l'UQAR rencontre la clientèle potentielle dans tous les salons ou expositions où cela est possible en plus de faire la tournée des cégeps pour attirer la clientèle aux études de premier cycle et celle des universités pour les études de 2^e et 3^e cycle.

Au Centre d'études universitaires de la Rive-Sud Un baccalauréat en sciences comptables à temps complet dès septembre prochain

L'Université du Québec à Rimouski offrira le baccalauréat en sciences comptables à temps complet, à compter de l'automne prochain, au Centre d'études universitaires de la Rive-Sud à Lévis.

Ce programme d'une durée de trois ans formera des professionnelles et des professionnels en comptabilité qui auront aussi intégré l'étude des principaux domaines de l'administration. Avec ce baccalauréat en poche, les étudiantes et les étudiants pourront s'orienter vers l'une ou l'autre des trois corporations professionnelles de comptables (C.A., C.G.A., C.M.A.). De plus, ce programme leur offrira la possibilité d'effectuer un ou plusieurs stages dans un bureau d'experts-comptables.

Ce baccalauréat à temps complet s'ajoute au baccalauréat en administration déjà offert à temps complet au Centre d'études universitaires de la Rive-Sud et porte à 13 le nombre de programmes offerts à ce Centre (une maîtrise, quatre baccalauréats et huit certificats). Depuis 1980, plus de 4 000 étudiantes et étudiants ont entrepris ou poursuivi des études universitaires au Centre d'études universitaires de la Rive-Sud.

Les premiers diplômés du certificat en intervention psycho-sociale à Lévis

Certificat en sciences de l'éducation

Dernière occasion de s'y inscrire en septembre 1994

Les étudiantes et les étudiants terminant un baccalauréat spécialisé (ex : géographie, biologie, études littéraires, etc.) qui veulent s'inscrire au certificat en sciences de l'éducation (cheminement général) doivent le faire au plus tard en septembre 1994. Après cette date, le certificat n'admettra plus de nouveaux étudiants puisque ce programme disparaît dans sa forme actuelle et sera remplacé par le programme de baccalauréat en enseignement secondaire.

Les 26 premiers diplômés du certificat en intervention psycho-sociale à Lévis ont posé fièrement, à la fin de deux ans d'études, en décembre dernier. Ces étudiantes et ces étudiants ont été les premiers à s'inscrire à ce certificat en septembre 1991.

Deux professeurs, Mme Louise Lacasse et M. Hugues Dionne, ont encadré les étudiantes et les étudiants pendant deux ans dans leurs différents projets d'intervention. Cet encadrement par projet constituait alors une expérience pédagogique innovatrice.



Jugée concluante, cette expérience pédagogique est désormais aussi appliquée à Rimouski dans le cadre du certificat en animation psycho-sociale.



AUDITIONS
Juste pour rire

L'HUMOUR
VOUS
FAIT VOIR
DES ÉTOILES?
TENTEZ VOTRE
CHANCE AUX AUDITIONS
DIET PEPSI
JUSTE POUR RIRE!

**TU PEUX T'INSCRIRE
AU SERVICE SOCIO-CULTUREL
DE TON ÉTABLISSEMENT SCOLAIRE!**

Université du Québec à Rimouski, local E-105

Cégep de Rimouski, local B-212

Cégep de Rivière-du-Loup, local C-01

DATE LIMITE D'INSCRIPTION: 25 FÉVRIER 1994

AUDITION-SPECTACLE
23 MARS, 20 HEURES
SALLE
GEORGES-BEAULIEU

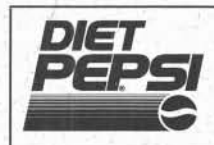
Cégep de Rimouski,
60, rue Evêché Ouest, Rimouski

PRIX

Diet Pepsi remettra au gagnant
de chaque région une bourse de 250 \$
et, pour le gagnant de la grande finale,
une bourse de 1000 \$.

INFO-BILLET

(418) 723-1880



Ruffles

**Cégep de
Rimouski**



Le curriculum vitae

Comment éviter la filière #13

Depuis le début de janvier, l'affluence au Service de placement indique que c'est une période bien à propos pour définir sa stratégie de recherche d'emploi. Ceux et celles qui obtiendront leur diplôme au printemps se préparent avec soin et vigueur à faire le grand saut sur le marché du travail. Les autres ont bel et bien amorcé la course aux emplois d'été. Le curriculum vitae constitue l'outil de vente numéro un. Sa raison d'être : susciter suffisamment d'intérêt et de curiosité chez l'employeur pour qu'il décroche le téléphone...

Il existe des conventions pour la rédaction d'un curriculum vitae, mais nul n'est tenu de s'y astreindre à la lettre. Profitez des possibilités qu'offrent les ordinateurs pour personnaliser votre document par sa mise en page en jouant avec la typographie et les grosseurs de caractère, en créant des blocs, des colonnes, des tableaux. Visez la différence, en même temps que la clarté et la précision. **L'essentiel est de ne jamais nuire à la lisibilité du document.** L'exercice est parfois difficile. Pour bâtir un CV efficace, mieux vaut quand même respecter certaines règles de base. Le magazine INFO JOB\$, dans son numéro de février, rapporte les conseils de gens bien branchés. En voici l'essentiel :

En bref

- **Party Coup de foudre lundi le 14 février à 21 h. au Baromètre.** Plaisir garanti et spectacle chansonnier en prime. L'invitation est lancée à toute la communauté universitaire. Le party est organisé par le module d'enseignement préscolaire et primaire. Vous pouvez encore participer au Coup de foudre en donnant votre nom au local E-108.
- **L'Association canadienne-allemande offre un programme d'échange** qui permet à 150 étudiants canadiens d'obtenir un emploi d'été rénuméré de deux mois en Allemagne et de prolonger leur séjour de deux autres mois pour visiter le pays. Des emplois sont offerts dans des industries, des fermes, des restaurants, etc. Il n'est pas nécessaire de parler couramment allemand pour s'inscrire; quelques cours de base et une immersion complète vous permettront d'acquérir une bonne base. Pour plus de renseignements, téléphonez à Gaétan Beaulieu au 724-6680 ou écrivez à Deutsch-Kanadische Gesellschaft e.V., c/o Kölner Bank von 1867, Postfach 102151, D-50461 Köln, Allemagne.
- Toutes les étudiantes et les étudiants du réseau de l'Université du Québec sont invités à participer à la 10^e édition du **concours Nouvelles fraîches**. Le texte soumis doit être une nouvelle inédite, en français, de cinq à dix pages (format 8 1/2 x 11, interligne double, soit 1 250 à 2 500 mots). Afin de souligner le 10^e anniversaire du concours, la nouvelle doit exploiter le thème «10» (le nombre, l'idée, etc.) Le texte doit être envoyé en sept exemplaires, sous un pseudonyme, dans une enveloppe scellée renfermant aussi le nom le nom de l'auteur-e, son code permanent, ses coordonnées ainsi qu'un chèque de 10 \$, **avant le 18 février** à : Concours Nouvelles fraîches, module d'études littéraires(J-1775), UQAM, C.P. 8888, succ. Centre-ville, Mtl, Qc, H3C 3P8. Premier prix : une bourse de 1 000 \$; deuxième prix : un billet d'avion aller-retour Montréal-Paris (valeur approx. de 500 \$), assorti d'une bourse de 100 \$; troisième prix : un bon d'achat d'une valeur de 150 \$ au magasin le Bureau Philé et une bourse de 100 \$; quatrième prix : la publication de leur texte dans la revue *Nouvelles fraîches* et des abonnements à des périodiques culturels.

- Longueur idéale : deux à trois pages
- Construction à privilégier : ordre chronologique inversé
- Organisation du contenu : quatre ou cinq sections
- 1. Renseignements personnels : le nom et prénom, les coordonnées, le ou les numéros de téléphone, les langues parlées;
- 2. Objectifs de carrière : la nature du poste recherché, l'environnement de travail désiré;
- 3. Formation académique : les diplômes obtenus;
- 4. Expérience de travail : le titre de la fonction, le nom de l'entreprise, des réalisations, les dates. (Gardez en tête que vos qualités doivent transparaître dans la description de vos réalisations.)
- 5. Autres : mentionnez surtout votre bénévolat; vos activités de sport et de loisirs plus brièvement.

Dans le prochain numéro : la lettre de présentation. Pour plus de renseignements, voir Josée Forest aux Services aux étudiants au E-105.

93-94-037

Maîtrise

en relations industrielles

Programme de 45 crédits à temps complet ou à temps partiel qui s'adresse aux personnes désirant poursuivre une carrière dans l'un des domaines suivants:

- GESTION DES RESSOURCES HUMAINES
- RELATIONS DE TRAVAIL
- POLITIQUES PUBLIQUES DU TRAVAIL

Date limite d'admission: **le 15 mai 1994**

Renseignements:

Monsieur Manfred Bischoff
Responsable du programme
Maîtrise en relations industrielles
Université du Québec à Hull
Case postale 1250, succursale B
Hull (Québec) J8X 3X7

Téléphone: (819) 773-1769
Sans frais: (819) 1-800-567-1283
Sans frais: (418-514-613) 1-800-567-9642

 **Université
du Québec
à Hull**

L'Université en Outaouais

Les « petits mots » du CAIFÉ

par Elizabeth Haghebaert

Les mots qui correspondent aux définitions suivantes sont d'origine récente. Ils sont tirés du *Nouveau Petit Robert*, les connaissez-vous tous ?

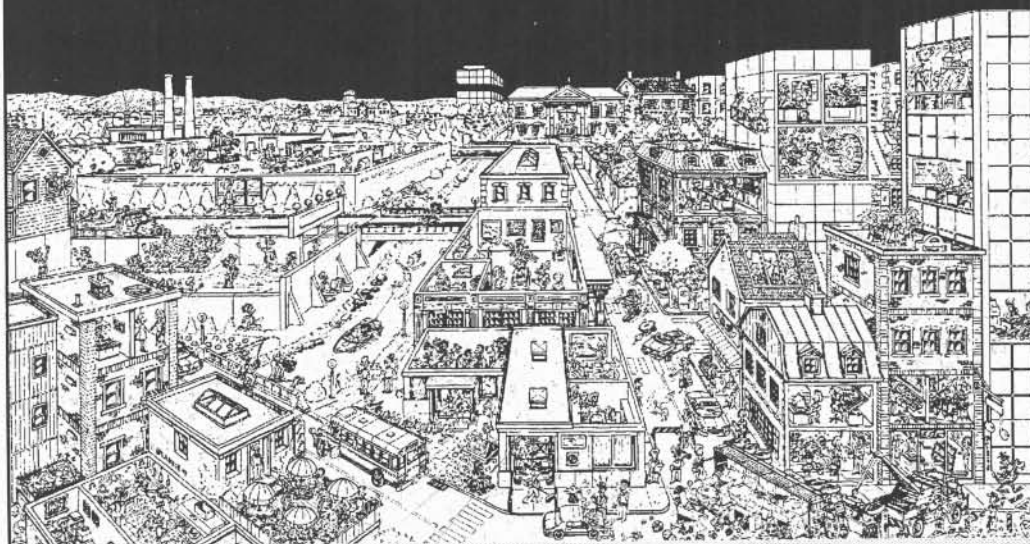
1. Navire transporteur de produits en vrac
2. Fibre textile synthétique imperméable dérivée du téflon
3. Appareil jusqu'à maintenant désigné sous le nom de « prompteur »
4. Spécialiste de vente par correspondance
5. Équivalent de « ski-bob »
6. Type de résidence des couples déterminée par l'un de ses membres
7. Désigne et remplace le mot « tour-opérateur »
8. Mafioso japonais
9. Regroupement forcé des habitants d'une même région pour diverses raisons
10. Personne exerçant une activité créatrice ou technique dans le domaine de la vidéo.

Réponses :
 1. Vraquière (1989) - 2. Goreteks (1973) - 3. Télésoigneur (1987) - 4. Vépéciste (1987) - 5. Véloski (1970) - 6. Virilocal quand il s'agit de l'homme, uxoricocal quand il s'agit de la femme (1968) - 7. Voyagiste (1980) - 8. Yakusa (1980) - 9. Villagisation (1986) - 10. Vidéaste (1982).

En bref

- **Les grands amis de Rimouski**, organisme sans but lucratif, recherche des adultes bénévoles prêts à donner de leur temps pour développer une relation d'amitié avec un jeune, basée sur la communication et la confiance réciproque. Les Grands amis cherche particulièrement, en ce moment, des adultes prêts à s'engager auprès de **jeunes ayant un handicap physique ou intellectuel**. L'organisme assure le soutien nécessaire à cette relation de confiance. Renseignements : 724-2207. De plus, Les grands amis offre un **programme éducatif, le Y'APP(Y'A PERSONNE DE PARFAIT)** pour donner aux parents d'enfants de cinq ans et moins de l'information sur la sécurité, le développement et le comportement des enfants et pour les aider à avoir confiance dans leurs capacités. Renseignements : Susan Marquis au 724-2213 ou 723-7670.
- Le CLSC de l'Estuaire offre un **service téléphonique d'Info-Santé au 724-7204**. Du personnel infirmier donne conseils, informations et références de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30. Les informations transmises demeurent confidentielles.
- Le Service des ressources humaines offre une formation de base (un jour/semaine pendant cinq semaines) sur le **logiciel Word 5.1** à toute personne qui lui en fait la demande écrite. Les groupes sont formés selon la disponibilité des gens. **La formation pour celles et ceux qui changent de Word 4 à Word 5.1** est commencée. Le personnel du groupe bureau sera contacté en février ou mars. Les autres groupes intéressés doivent en faire la demande écrite à Julie Lebel, poste 1218.
- **Lundi le 21 février à 17h, la galerie de l'UQAR**, vernissage des œuvres, faits, gestes et déclarations de **Marcel Duchamp (1887-1968)**, suivi d'une conférence illustrée de diapositives donnée par André Gervais. (La conférence sera reprise le 24 à la même heure.) L'exposition, peut être visitée du mercredi 16 février au vendredi 25, de 12 h à 15 30, puis de 16 h 30 à 20 h sur semaine et de 12 h à 16 h le samedi.
- Lucie Bernier, étudiante à l'UQAR et maître praticienne en PNL, offre deux fins de semaine de formation, 12-13 et 26-27 février, sur les notions de base en **programmation neuro-linguistique**. Coût : 190 \$, 150 \$ pour étudiantes et étudiants à temps plein. Renseignements : 725-5550. Dépliants disponibles aux Services aux étudiants.

CA . TITRE UNIQUE, CARRIÈRE MULTIPLE



Informez-vous sur toutes les possibilités de carrière que représente le titre de CA et la façon d'y accéder en téléphonant au :
(514) 288-3256 ou au **1 800 363-4688**

Découvrez tous les CA illustrés ici dans leurs différentes fonctions !

CA

Comptables
agréés
du Québec

La Semaine du développement international du 6 au 12 février

Lundi 7

Toute la journée à l'Atrium : Kiosque de *Carrefour canadien international* sur les possibilités d'études et de travail à l'étranger

12 h. au Baromètre

Conférence de M. Martin Gagnon : Les difficultés d'être coopérant

16 h. à 19 h. au Baromètre

Un «4 à 7» pour lancer la semaine

Un prix sera remis pour le logo choisi pour représenter la *Semaine du développement international de l'UQAR*

Mardi 8

Toute la journée à l'Atrium : Kiosque de *Développement et paix* sur les possibilités d'études et de travail à l'étranger

12 h. au Baromètre

Conférence de Mme Jeanne-Marie Rugira : *Implication des femmes dans l'éducation au Rwanda*

Conférence de M. John Cabano : *L'éducation interculturelle*

16 h à 18 h au E-220

Conférence / atelier de M. Albert Doutreloux, anthropologue : *Le souci d'autrui, pourquoi la coopération et jusqu'où la coopération ?*

Mercredi 9

Toute la journée à l'Atrium : Kiosque de *l'UNICEF* sur le laïcat missionnaire

13 h 30 au F-215

Conférence de M. Pierre Van Der Donk, secrétaire général exécutif de l'Organisation universitaire interaméricaine (OUI)

19 h au F-215

Présentation du groupe BIVOUAQ sur leur séjour d'études au Vénézuéla

Présentation de six étudiantes en éducation sur leur stage au Burkina Faso

Jeudi 10

Toute la journée à l'Atrium : Kiosque de *DINONGA* sur les outils de paix

12 h. au Baromètre

Conférence de MM. Jean-Marc Vincent et Mamadou Diallo : *Les enjeux du développement de la République de Guinée (Conakry)*

19 h. à l'Auriculaire

2 films de l'ONF (25 minutes chacun)

- *Le jour se lève* (l'histoire de trois femmes du Honduras)

- La forêt tropicale du Costa Rica

Vendredi 11

12 h. au Baromètre

Conférence de M. Bachir Mouhamadou Ndiaye et de M. Assane Kébé : *Le Sénégal*

19 h. au Baromètre

Soirée multiculturelle : *soirée dansante, mets exotiques et parade de mode*

De plus, toute la semaine :

La radio étudiante diffusera de la musique de différents pays.

L'Auriculaire servira un mets exotique différent à chaque jour.

Le comité d'organisation de la Semaine :

- Mme Marie-Madeleine Gomez, représentante pour l'AEESUQAR
- Mireille Joncas, attachée d'administration, secteur de la coopération et du développement international
- Natacha Lambert, représentante pour DINONGA
- Jacques Lavoie, responsable des étudiants étrangers aux Services aux étudiants
- Lynnnda Proulx, représentante pour l'AEESUQAR.
- Jean-Marc Vincent, agent de relations publiques au Service des communications.

VIVRE « VIVE LA
COMPTABILITÉ
Les CGA

Devenir CGA, c'est un investissement pour la vie. Ce titre professionnel atteste d'une formation diversifiée et de connaissances pratiques éprouvées. Les CGA possèdent ainsi tous les outils nécessaires pour accéder aux postes les plus prestigieux qui soient et ce, dans le secteur d'activité de leur choix.

Pour vivre à plein votre passion pour les affaires, devenez CGA.



LA CORPORATION PROFESSIONNELLE
DES COMPTABLES GÉNÉRAUX LICENCIÉS
DU QUÉBEC

Pour plus de renseignements, composez le (514) 861-1823 ou le 1 800 463-0163.

Calendrier

- **6 au 12 février : SEMAINE DU DÉVELOPPEMENT INTERNATIONAL À L'UQAR** (voir page 11 pour le calendrier détaillé).
- **Mercredi le 9 février à 15 h 15** au local 2.15 du COR, conférence du **Dr. Peter Barnes**, de Californie : *Ice as a geological process with examples from the Alaskan Beaufort Sea and the Great Lakes.*
- **Jeu­di 10 février à 12 h.** au D-420, conférence de **M. Michael Kingsley** de l'Institut Maurice-Lamontagne : *L'étude du comportement de Narval (Monodon Monoceros) au nord de l'île de Baffin.*
- **Jeu­di 10 février à 21 h,** au Baromètre : spectacle des Talents de l'UQAR, réédition de 1993.
- **Samedi le 12 février à 19 h.,** au 35, 11e rue est, Rimouski, conférence avec diapositives de Lise Vigneault, étudiante en éducation : *Pèlerinage en Israël aux lieux saints Bahaïs.*
- **Mercredi 16 février à 15 h 15** au local 2.15 du COR, conférence du **Dr. Howard I. Browman** de l'Institut Maurice-Lamontagne : *Do Marine Fish Larvae really Search for Prey while Swimming.*
- **Mercredi 16 février à 19 h 30** au D-315 : réunion de la section rimouskoise d'Amnistie Internationale. Ouvert à tous.
- **Jeu­di 17 février à 15 h 15,** au local 2.15 du COR, conférence de **Mme Annie Mercier**, étudiante au doctorat en océanographie : *L'endo-upwelling géothermique : souffle de vie des atolls coralliens.*
- **Jeu­di 17 février à 20 h** à la salle Saint-Germain de la Cathédrale de Rimouski, conférence de **M. Rodrigue Bélanger**, directeur du Département de Sciences religieuses et d'éthique : *La foi «confessée et proclamée».*
- **Jeu­di 17 février à 21 h** au Baromètre et à l'Atrium : party de mi-session.
- **Vendredi 18 février à 14 h** au D-315, conférence de **M. Juan-Luis Klein**, géographe à l'UQAM : *Les dix commandements du développement post-fordiste* (organisée par le GRIDEQ et le programme de maîtrise en développement régional).
- **Mercredi 23 février à 13 h 30** au F-215, conférence de **Mme Almée Leduc**, professeure à l'Université Laval : *L'histoire d'apprentissage d'une enfant isolée totale­ment de la naissance à 6 ans.*
- **Mercredi 23 et Jeu­di 24 février à 21 h** au Baromètre : présentation des artistes choisis pour la 8e édition des Talents de l'UQAR (qui aura lieu le 11 mars).
- **Jeu­di 24 février à 20 h.** à la salle Saint-Germain de la Cathédrale de Rimouski, conférence de **Mme Yvette Côté**, o.s.u., chargée de cours en animation pastorale : *La «fois célébrée».*
- **Vendredi 25 février à 9 h.** au D-340, communication de **M. Bruno Leclerc** : *Les Comités d'éthique*
- **Du 28 février au 4 mars** : période de lecture. Les cours sont suspendus.
- **Mardi 8 mars** : Date limite pour l'abandon de cours sans mention d'échec au dossier universitaire (à l'exception des cours intensifs).
- **Mardi 8 mars** : Journée internationale des femmes
- **9 au 13 mars** au Cégep de Rimouski : **Expo-sciences**
- **Vendredi le 11 mars à 20 h 30** à la salle Georges-Beaulieu : 8e édition des Talents de l'UQAR.
- **15 mars de 16 h 30 à 18 h 30** à la polyvalente Paul-Hubert à Rimouski, conférence de M. Antoine de La Garanderie, philosophe et pédagogue diplômé de La Sorbonne : *La pédagogie de la gestion mentale.* Cette conférence est organisée conjointement par la commission scolaire de La Neigette et par le Département des sciences de l'éducation.
- **16 mars** à l'UQAR : **colloque sur les enjeux de la recherche en sciences humaines**, organisé conjointement par les comités de programmes de la maîtrise en développement régional, de la maîtrise en éducation et de la maîtrise en éthique.
- **Vendredi 1er avril** : congé du Vendredi Saint.
- **Lundi 4 avril** : congé du Lundi de Pâques.
- **21 au 24 avril** au Colisée de Rimouski : **Expo-Nature** (avec la participation des étudiants de 2e cycle en gestion de la faune).
- **Vendredi 29 avril** : fin du trimestre d'hiver.

UQAR-INFO

JOURNAL DE L'UNIVERSITÉ DU QUÉBEC À RIMOUSKI

300, allée des Ursulines, Rimouski (Québec) G5L 3A1

UQAR-INFO est publié par le Service des communications, bureau E-215, téléphone : (418) 724-1427, télécopieur : (418) 724-1525. Ce journal est distribué gratuitement à tous les membres de la communauté universitaire et aux personnes de l'extérieur qui en font la demande.

Toutes les informations doivent nous parvenir au plus tard le mardi précédant la parution. Les articles peuvent être reproduits avec indication de la source.

Pour l'achat d'espaces publicitaires, veuillez contacter la rédaction.

Direction :
Rédaction :
Montage :
Secrétariat :

Marie-France Maheu
Mario Bélanger
Richard Fournier
Monique April

Photos :
Impression :

Jean-Luc Théberge et Mario Bélanger
Clermont Saint-Laurent, Service de l'imprimerie

ISSN 0711-2254

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec

